



Az Argentínai Magyar Közösség havi elektronikus hírlevele
Publicación electrónica mensual de la Comunidad Húngara en la Argentina

Szerkesztői gondolatok

Czékus Ábel

A munkát más folytatja!

Február 26-án délelőtt izgatottan léptem ki a Ministro Pistarini reptér termináljából, ugyanis mindamellet, hogy először hagytam el Európát, egy teljesen új környezetbe kellett beilleszkednem. Vajon hogyan fogok helytállni? Hogyan találom fel magam az akkor még igencsak ingatag lábakon álló spanyol nyelvtudásommal? És hogyan fogok megbarátkozni a hatalmas argentin fővárossal?

Az ilyen kérdések természetesen egy hosszú távú külföldi tartózkodás előtt. A holtpontra aztán gyorsan átlendítettem az a rengeteg kedves szó és gesztus, amit itt kaptam; függetlenül attól, hogy még soha nem vettem részt a Buenos Aires-i magyar kolónia eseményein, rögtön baráti és kollegiális viszony alakult ki a későbbi munkatársaimmal. Azóta is együtt írjuk a Buenos @ires-i Hírmondót.

Egy új lap beindítása – mint tapasztaltuk – nem egyszerű feladat, de Haynalné Kesserű Zsuzsánnának, a márciusban megszűnt Argentínai Magyar

Hírlap főszerkesztőjének tanácsai nagyban megkönnyítették a BAH szerkezetének és arculatának kialakítását. A tapasztalat aranyat ér, és a bevált gyakorlatok átvételére szükségem is volt.

Immár a Hírmondó negyedik számát olvassa a kedves Olvasó, szerkesztésem alatt az utolsót. A mögöttünk lévő négy hónapban igyekeztünk minden, a kolónia számára fontos eseményről beszámolni, egyúttal az előttünk álló hónap eseményeiről tájékoztatni. Mert a Hírmondónak a mindenkori feladata a kicsi, de annál lelkesebb Buenos Aires-i magyar közösség tájékoztatása és összetartása.

Hazatérésem után is igyekszem tájékozott maradni a Buenos Aires-i magyarság eseményei és mindennapi élete vonatkozásában; a szerkesztői teendőket a továbbiakban barátom, Gröber Lisa fogja ellátni. Kívánom, hogy örömet lelje ebben a munkában és mindig érezze szívügyének a magyarság tájékoztatását.

Az intézmények elérhetőségét ld. a Hírmondó végén! – Ver direcciones bajo Nuestras Instituciones

Augusztus 2., szombat: Nincs tanítás a ZIK-ben és nincs cserkész-összejövetel

Augusztus 3., vasárnap, 10.30 óra: Spanyol nyelvű Istentisztelet, Nt. David Calvo. Református Egyház

Augusztus 4., hétfő, 19.30: AMISZ Választmányi gyűlés, Amenábar

Augusztus 8., péntek, 21 óra: XII. Táncház. A Mindszentynumban rendezett táncházak első évfordulója. Zenekar, tipikus magyar vacsora: Gulyásleves. Belépő \$ 25.- Jelentkezés: 15-6849-6076. Mindszentynum

Augusztus 16., szombat: Nincs tanítás a ZIK-ben és nincs cserkész-összejövetel

Augusztus 16-23., szombat-szombat: Magyar hét. Rendezi az AMISZ, Buenos Aires város önkormányzatának törvényei alapján.

Augusztus 16., szombat, 19.30 óra: Nagy néptánc est a magyar hét keretén belül. Szerepelnek a Regös és Kolomp néptáncegyüttesek. Előadják azokat a táncokat, amelyekkel Sao Paulóban, a XII. Dél-amerikai Magyar Néptánctalálkozón léptek fel. Belépő: \$ 40. – tagoknak: \$30, –Mindszentynum

Augusztus 17., vasárnap, 10.30 óra: Magyar Istentisztelet. Nt. Demes András. Evangélikus Egyház

Augusztus 20., szerda, 20 óra: Kolomp szervezésében a Szolidaritás tüze. Nuestra Sra. de la Unidad parókia (Paraná és Monteverde – Olivos)

Augusztus 22., péntek, 19 óra: Koncert a magyar hét keretében. Szerepelnek Zádory Édua hegedűművésznő és Roberto Donati

Sábado 2: No hay actividad scout ni del Círculo Zrínyi

Domingo 3, 10.30 hs.: Culto en español, Rdo. David Calvo, Iglesia Reformada

Lunes 4, 19.30 hs.: Reunión de Comisión Directiva de FEHRA. Amenábar

Viernes 8, 21 hs.: XII. Peña Folklórica húngara “Táncház”. Las peñas folklóricas húngaras cumplen un año en el Mindszentynum. Bailes para todos y música en vivo. Cena típica: Gulyásleves. Bono contribución: \$25. –. Avisar participación: 15-6849-6076. Mindszentynum

Sábado 16: No hay actividad scout ni del Círculo Zrínyi

Sábado 16 al sábado 23: Semana húngara. En cumplimiento de la ley de C.A.B.A. establecida para festejar a las colectividades

Sábado 16: ¡Gran Presentación! En el marco de los festejos de la Semana de Hungría, bailes folklóricos húngaros presentados en el XII. Encuentro Suramericano Folklórico Húngaro, realizado en Sao Paulo con la actuación de los grupos de baile folklóricos húngaros Regös y Kolomp. Bono contribución \$ 40. –, socios \$ 30. –. Mindszentynum

Domingo 17, 10.30 hs.: Culto en húngaro, Rdo. Andrés Demes. Iglesia Luterana

Miércoles 20, 20 hs: Fogón solidario en el día de San Esteban. Organiza Kolomp. Parroquia Nuestra Sra. de la Unidad (Paraná y Monteverde – Olivos)

Viernes 22, 19 hs.: En el marco de la Semana de Hungría, concierto con la

zongoraművész. Ars Hungarica rendezésében. Magyar Nagykövetség

Augusztus 23., szombat, 20 óra: Lírikus gálaest és vacsora a magyar hét keretében, opera és operett részletek. Magyarországról Gráf Zsuzsanna és Meggyesi Schwart Lúcia. Belépő-vásárlás és asztalfoglalás: Magdi: 15-4864-7570, Zsuzsi: 15-6849-6076. Mindszentynum

Augusztus 24., vasárnap, 17.30 óra: Szent István mise. Utána koncert: Gráf Zsuzsanna „Magyar dalok”. Mindszentynum

Augusztus 30., szombat, 20 óra: Disznótoros vacsora. Hungária

2014. szeptember

Szeptember 4., csütörtök, 10.30 óra: Bevándorlók napjának megünneplése. AMISZ. Dirección Nacional de Migraciones. Hotel de Inmigrantes

Szeptember 4., csütörtök, 19 óra: Kultúraterjesztési ciklus. Magyar filmvetítés, „The Exam” a Pinamar-i Filmfesztiválon bemutatott film. Belépő \$30.-, Tagoknak: \$ 25. -, Mindszentynum

Szeptember 6., szombat, 19:30 óra: Keck Mária vendégszereplő, flamand-roma-magyar fúzió zenés, táncos előadása. Hungária

Szeptember 7., vasárnap, 10.30 óra: Spanyol nyelvű Istentisztelet, Nt. David Calvo. Református Egyház

Szeptember 7., vasárnap, 11 órától: A kolóniák közös ünnepélye Buenos Aires városában. A közösségek ételei és népi ruházata. Planetárium parkja

***A rendszeres programokat ld.
a Hírmondó 27. oldalán!***

violinista Édua Zádory y el pianista Roberto Donati. Embajada de Hungría.

Sábado 23, 20 hs.: En el marco de la Semana de Hungría, Cena Show de Óperas y Operetas con la actuación especial de Hungría, de Zsuzsanna Gráf y Lúcia Meggyesi Schwartz . Cena y show : \$ 250. –, socios \$ 230. -. Reservas y venta anticipada: Susana 15-6849-6076 y Magdalena: 15-5114-2033 y 4864-7570. Mindszentynum

Domingo 24, 17.30 hs.: Misa de San Esteban. A continuación concierto de canciones húngaras: Zsuzsanna Gráf y Lúcia Meggyesy Schwartz. Mindszentynum

Sábado 30, 20 hs.: Cena con chacinados a la húngara. Hungária

Septiembre 2014

Jueves 4, 10.30 hs.: Celebración del Día del Inmigrante. FEHRA. Hotel del Inmigrante de la Dirección Nacional de Migraciones C.A.B.A.

Jueves 4, 19 hs.: Ciclo de difusión de la cultura húngara. Cine húngaro. Se proyectará la película “The Exam”, que fue presentada recientemente en el Festival de Cine de Pinamar. Bono contribución \$ 30. – socios \$25. –, Mindszentynum

Sábado 6, 19:30 hs.: Actuación de la coreógrafa húngara Mária Keck. Fusión de baile, música y canto flamenco-húngaro-gitano. Hungária

Domingo 7, 10.30 hs.: Culto en español, Rvdo. David Calvo, Iglesia Reformada

Domingo 7, desde las 11 hs.: Festival de Colectividades, organizado por la Dirección de Colectividades de la C.A.B.A. con gastronomía y trajes típicos. Parque del Planetario, Palermo.

„Savanyú kehely” – 94 év után

Balthazár Márta tudósítása

Június 29-én a Buenos Aires-i Hungáriában, Zólyomi Kati rendezésében került nyilvánosságra az ünnepélyes megemlékezés a Trianon-i békediktátum aláírásának 94. évfordulójáról.

A díszterem bejáratánál kiosztott füzetecskékben megtalálható volt a műsor teljes tartalmának megrázó szövege, kottás zenéje, a szereplők és a húsztagú vonós zenekar „Ensemble El Cordal” névsora.

A megemlékezésnek a magyar himnusz adott kezdetet, majd folytatódott egy különlegesen megható műsorral, melyben váltakozva hangzottak el Ádám Tímea, Barok Gizella, Czékus Ábel, Dombay Jenci és Zólyomi Kati hangján a magyarság, a diktámen, a valóság és a sors, a magyar sors, és az aláírás hangjai.



Dombay Jenci és Zólyomi Kati

Közbeiktatva, Wagner Carolina karmester vezényletével, az argentin hegedűsök, csellósok és zongorista mély érzellemmel adták elő Tcharykow Szergej

hol melankolikus, hol harcias, hol pedig lelkesítő zenéjét.

A műsor egyik csúcspontja Kányádi Sándor: Két nyárfa című verse volt Zólyomi Kati és Dombay Jenci előadásában, amelyet a hallgatóság viharos tapsal köszönt meg.

A technikafelelős Demes Sándor volt: úgy a megvilágítás, mint a hangok és a vetítés technikai tökéletesen működtek.



Az előadás készítői

A következő sorokat a saját nevemben, úgy mint pozitív véleményt említem meg: lelkes és buzgó magyar szemeimmel nézve ez a kimondottan magyar érzésű és nyelvű megemlékezés kiváló volt. Az utóbbi években rendezettek között kimagasló. De, megállapítottam (mert a nézőtéren körülöttem ültek), hogy a húsztagú nem magyar, hanem argentin zenekarnak igen sok hozzátartozója vett részt ezen a rendezvényen. Természetesen a zenei részt értékelték, viszont sokan hiányolták a kiosztott füzetecskében a spanyol nyelvű történelmi tájékoztatót.

Feltételezhető, hogy jobban megértették és megosztották volna velünk a tiszteletadó és szomorú hangulatot. Érdeklődésüknek eleget téve, az előadás kezdete előtt röviden ecseteltem, majd utólag kicsit kibővítve tudták meg tőlem, hogy tulajdonképpen miért voltunk ott.

Záró gondolatom: ilyen és

hasonló, történelmünk kimagasló eseményeiről rendezett műsorokat érdemes lenne a nem magyar körünkben is terjeszteni. Talán a nagyvilágban több baráttra tennénk szert és mikor szükségünk lenne rá, többen állnának mellénk és pártolnának minket!



Megemlékezés a Szent László Iskolában

Balthazár Márta összefoglalója

A Buenos Aires-i Szent László Iskola minden évben június 27-én megemlékezik védőszentje kanonizálásának évfordulójáról. Ezen az ünnepélyen a főszereplők a tanárok és a tanulók, de szeretettel fogadnak vendégül szülőket és minden magyart.

Idén a műsor különösen megható volt. Miután bevonultak és be lettek mutatva a kitüntetett zászlóvivők az argentin, magyar és Buenos Aires-i tartomány zászlóival, elhangzott az argentin himnusz, amit Adriana de Paz igazgatónő szavai követtek. Röviden összefoglalta az iskola és védőszentje történetét, megemlítve két legendát a Szent életéből, majd háláját fejezte ki azoknak az emigráns magyaroknak, akik lehetővé tették, hogy az iskola felépüljön. A magyar himnuszt a tanulók úgy énekelték el, hogy a szöveget vetítévászonról olvasták a zenei kíséret mellett.

A felső tagozat osztályai előadták és elemezték Jorge Luis Borges versét, amit az első magyar költőhöz írt, közben Budapest híres épületeit, műemlékeit és szobrait vetítették. Ennek a versnek magyar fordítását felolvasta Tóth Fruzsina, aki pár hónapra látogatóban

van itt Magyarországról, és átmenetileg tanulója az iskolának, hogy a spanyol nyelvtudását fejlessze.

Egy másik osztály tanulói a magyar és az argentin zászló színeivel fonott karkötőkkel és kulcstartókkal ajándékozták meg a vendégeket. Marcela Otero igazgatóhelyettes megköszönte az alsó tagozat tanulóinak a terem díszítését, ami saját kézzel gyártott, különböző alakú és technikával készült zászlókból állt.

Az ünnepély befejező számát Javier Argüelles zenetanár állította össze. Több mint ötven tanuló helyezkedett el a színpadon és csodálatosan adták elő a tanár gitárkíséretével Anna Kendrick „When I am gone” című dalát. Sajnos nincs róla film, de akit érdekel, az eredeti verziót letöltheti a youtube-ról:

www.youtube.com/watch?v=cmSbXsFE3l8

Érdeemes volt ott lenni és nagyon jólesett tanúja lenni annak az elismerésnek és tiszteletnek, amit egy magyarok által alapított iskolában a ma már túlnyomóan argentin tanulók és tanárok egyaránt, 38 évvel az alapítás után, egy Árpád-házi magyar király és Szent iránt kinyilvánítottak.

Magyar csepp a nagy argentin pusztán

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi

Minden szombaton, már több mint 60 éve működik a magyar hétvégi iskolánk Buenos Aires-ben: a híres nevezetes Zrínyi Ifjúsági Kör. Milyen sokan jártunk valaha oda, aztán tanítottunk ott, most már gyermekeink is tanítanak, sőt, unokáink a diákok! Mennyi munka, mennyi erőfeszítés, mennyi önzetlen odaadás van e mögött! Tiszteletre méltó az, ami ott folyik.

Az idei évet több mint 40 diákkal kezdtük, óvodás korosztálytól 18 éves korosztályig. A jó hangulat és a jó eredmény 14 lelkes tanár munkájának köszönhető. Ha megfigyeljük a csoportok neveit, hamar észrevesszük, hogy a Zrínyi Kör olyan, mint egy jó gyümölcssaláta, táplálja a magyarságot, tulajdonképpen mondhatnánk, hogy a magyarság C vitaminja. Íme a csoportok nevei: szőlő, szilva, körte, cseresznye, eper és gesztenye. Minden szombaton kapnak egy adag magyar nyelvet, magyar földrajzot, magyar történelmet, játékokkal, képekkel, nótákkal megcukrozva. Idén tarisznyát is kaptak, benne nem hamuba sült pogácsával, hanem szép színes Magyarország-térképpel, történelmi időszalaggal, a kisebbek pedig rajzos magyar ábécével. Igyekszünk a gyermekek szívét piros fehér zöldre festeni, letörölhetetlen festékkel, ha lehetne.

Célunk felébreszteni és ébren tartani a gyermekekben a magyarság

iránti szeretetet, a magyar nyelv ápolását, hogy vegyék észre, milyen nagy kincs van a kezük ügyében. Legyenek erre büszkék, szeressenek magyarul beszélni, írni, olvasni. Továbbá, hogy a szülőknél is elérjük ezt, és hogy otthon is

foglalkozzanak a nyelvvel, ami a mindennapok nagy rohanásában egyre nehezebb. Célunk az öntudatra való nevelés és megtartani

magyarságunkat a nyelven keresztül. Mert **nyelvében él a nemzet**, mondta Széchenyi István.

Szeressünk magyarul beszélni, örüljünk annak, hogy ez a mi kultúránk!

A tanítás egyre nehezebb, mert most már a nyelvtanítással kell

foglalkozni: hogyan tanítsuk a magyart, mint idegen nyelvet kisgyermeknek, olyanoknak, akik még nem írnak, nem olvasnak. Nagyon komoly munkát végzünk, ami a tananyagot illeti, hogy minden csoportnak és minden tanárnak meglegyen a megfelelő eszköze, tankönyve, és ha bajban van, legyen kihez fordulnia, legyen kitől tanácsot kérnie.



A ZIK-tarisznya



Az idősebbeknél például történelem órán elsősorban a szókinccsel kell dolgozzanak, mielőtt belemerülnének az izgalmas eseményekbe. Mit jelent honfoglalás, vérszerződés, kereszténység. Milyen nehéz szavak! Először ezeket kell elsajátítani, hogy utána megértsék, miről van szó. Mennyi külön munkát jelent mindezt kidolgozni! Azonkívül nagy önfegyelemre van szükség, hogy minden magyarul folyjon. Mert ott a ZIK-ben csakis magyar szót ejthet ki minden tanár. Ott magyarul beszélünk, magyarul tanulunk.

Június 28-án volt az első felmérő vizsga: írásbeli és szóbeli a kicsiknél, csak írásbeli a nagyobbaknál. Büszkén mondhatjuk, hogy az első félévben JÓ eredményeket értek el a tanárok a gyerekekkel! Ismerik a magyar betűket, szépen tudnak olvasni, egyszerű mondatokkal ki tudják magukat fejezni, tudnak egyszerűen fogalmazni. És ami a legfontosabb, szeretik és büszkéek erre. A nagyobbak akkor veszik észre, hogy nagy dolog magyarul tudni, amikor ösztöndíjjal utaznak Budapestre, mint az Eper csoport tagjai, akik idén januárban

voltak Magyarországon. Most nagyon érzik, hogy ez nagy dolog. Most már tudják, hogy nem volt hiába a szombati korán kelés, tanulás és milyen jó, hogy beszélünk magyarul.



Ha egyszer szombaton eljössz a ZIK-be, látni fogod Te is, ahogy a vidám gyereksereg fel-alá rohangál, kicsit túl sok energiával teli, az ablakokból ének, kiabálás, magyar szavak hallatszanak, néha a tanár erélyes hangja, az udvarban népitánc, szünetben tízórai, sok nevetés, néha letolás, kezdetnél ima, egy kis illemtan, néhány nyelvjáték.

Hihetetlen, hogy ennyi év után még mindig van magyar iskola. Ennyi év után beszélünk még magyarul, tanulunk magyarul, mert szeretjük azt, ami a miénk: **szeretjük gyökereinket!**



Életképek egy óráról

Ars Hungarica koncert a Mindszentynumban

Székásy Miklós összefoglalója

Június 22-én rendezte az *Ars Hungarica* első idei hangversenyét a Mindszentynum zsúfolásig megtöltött termében. Az intézmény elnöke, **Székásy Miklós** üdvözölte a közönséget, megköszönve a Mindszentynumnak az auditórium használatának a lehetőségét. Ezután elbúcsúztatta Varga Koritár Pál nagykövetet, aki négy és fél éves gyümölcsöző argentinai munkálkodása után – mialatt gyakori hallgatója volt az *Ars Hungarica* hangversenyeinek – hazatér Magyarországra, és Betti feleségét, kinek távozása szintén nagy veszteséget fog jelenteni, miután mint az *Ars Hungarica* kórus és a *Coral Hungaria* női kórus kiváló mezzoszoprán énekesnőjeként tevékenykedett.



A koncert első része 18. századbeli zenekari művekből állt, amelyeket Leidemann Sylvia az MTA Domus Hungarica ösztöndíjának támogatásával fedezett fel a Soproni Evangélikus Könyvtárban és írt át modern partitúra formákra. A korabeli négy vonós, nyolc fúvós és ütő hangszerekből álló barokk

zenekart is Sylvia vezényelte. A program részben névtelen zeneszerzők, részben Tomaso Guzzo és Georg Finger műveiből lett összeállítva. Az első rész utolsó száma pedig Wohlmann Sámuel Kyrie és Gloria című műve volt, amelyben a kiváló énekes szólisták, Natalia Salardino, Matias Tomasetto, Sebastião Sorrarain és Lucas Villalba is remekeltek, zenekari kísérettel.

A program második felében a *Coral Hungaria* női kara adott elő Ligeti György, Bartók Béla és Karai József dalokat, különösen vonzó volt Ligeti 4 Csángó lakodalmi tánca. A művek között Dombay Jenő olvasott fel magyarázó kommentárokat és az utolsó *Coral Hungaria* dal után megemlékezett az egy évvel ezelőtt elhunyt Fóthy Istvánról, a Mindszentynum elnökéről, kinek emlékére Juan Ufor gyönyörű és megható előadásban játszotta Kodály Zoltán melankolikus hangzó Meditáció című darabját. A koncert záró művére visszatért a négy énekes szólista, akik Juan Ufor zongorakíséretével Farkas Ferenc, részben magyar, részben latin nyelven írt Három Pataki Diákdalát énekelték nagy lendülettel, megadva a hangulatot a koncert utáni pogácsa kíséretű vörösbor-koccintásra, amelyen az egész közönség részt vett. A koncert után pedig a Mindszentynum vendégelte meg a nagykövetet és feleségét Paál Magdi finom főzetű búcsúvacsorájával.



Júniusban is volt táncház a Mindszentynumban: a Cefrével, finom lencsefőzeléssel és egy kis tangóval *Laurinyecz Fanni beszámolója*

Ismét egy felejthetetlen táncházat csaptunk a Mindszentynumban! A Cefre zenekar húzta nekünk a talpalávalót (dunántúlit, székit, kalotaszegit...). **Edi** tanított az apróknak dunántúli ugrókat, a felnőtteknek pedig széki táncokat, **Peti** pedig moldvait. Szokás szerint **Zsuzsi** készítette a csodás vacsorát, ezúttal lencsefőzeléket és dobostortát. Sokan jöttünk össze, a világ különböző részeiről, még a 2012-es színpadi tangó-világbajnok (**Cristian Sosa**) is benézett hozzánk a barátaival, hogy meglessék, hogyan is mulatnak a magyarok. A hangulat fergeteges volt, de erről meséljenek mások is, akik ott voltak:

„Mindig élmény ezen részt venni. Alig várom a következőt!” / **Kerekes Miki**

„Nagyon hangulatos volt a táncház. A lencsefőzelék pedig nagyon finom!” / **Mihályfy Kinga**

„Mindig nagy lelkesedéssel támogatom a magyar népzene és néptáncot. Büszkék vagyunk, hogy az emberek mulatnak a mi zenénkre. Örülünk, hogy idáig eljutottunk és ezt szeretnénk tovább folytatni!” / **Benkő Sanyi (Cefre zenekar)**

„Nagyon jó volt... A lencsefőzelék hihetetlen volt!” / **Nagy Ottó**

„Mit jelentenek számomra a táncházak Argentínában? Egy talpalatnyi magyar földet a világ túlsó felén, ahol legalább olyan jól, ha nem még annál is jobban érzem magam, mint odahaza. Fantasztikus emberek társaságát, akik minden összejövetelből erőt tudnak meríteni a magyar kultúra hihetetlen

magas szinten való megőrzéséhez, ami nem könnyű feladat az anyaországtól 12.000 km távolságban. Felejthetetlen bulikat, ahol mindenkinek lehetősége van kitáncolni magából a havonta felgyülemlő gondokat és feszültséget, és ahol életre szóló barátságok kötődnek vagy szilárdulnak meg az együtt táncolás élményének köszönhetően. Rendkívül fontosnak tartom a táncházak szervezését, hiszen ez ad életet mindannak, amit hagyományőrzésnek nevezünk.” / **Násztor Péter (Magyarország)**

„Un lugar muy agradable, gente con muy buena predisposición y buena onda, compartiendo la esencia de su cultura. Su danza. Un lugar donde se comparte y expresa la cultura Húngara para el mundo. Un lugar donde conocemos al otro y nos hace conocernos a nosotros mismos. Compartiendo cultura, costumbres, comidas, danza. Tal vez pensamos que somos muy distintos, pero somos muy parecidos.” / **Cristian Sosa (Argentina)**

„La Peña Húngara en Buenos Aires se ha convertido en una de mis noches favoritas... gente cálida, buena música, comida, y por supuesto – ¡baile! Es un evento único y especial, donde la comunidad húngara comparte su cultura y su hospitalidad, con una bienvenida a porteños y turistas por igual, con los brazos abiertos.” / **LucyAttwood (Inglaterra)**

„Fue un evento agradable, espontáneo, la gente lo pasaba muy bien, aunque no sea fácil dominar el baile húngaro.” / **Manuel (Argentina)**

„Me encantó la noche de la peña. Mirar a argentinos y a otros ciudadanos del mundo, cuando aprendían los bailes húngaros, fue un recuerdo para atesorar. Y los mostradores me ayudaron tanto, que pude bailar como un húngaro!” /

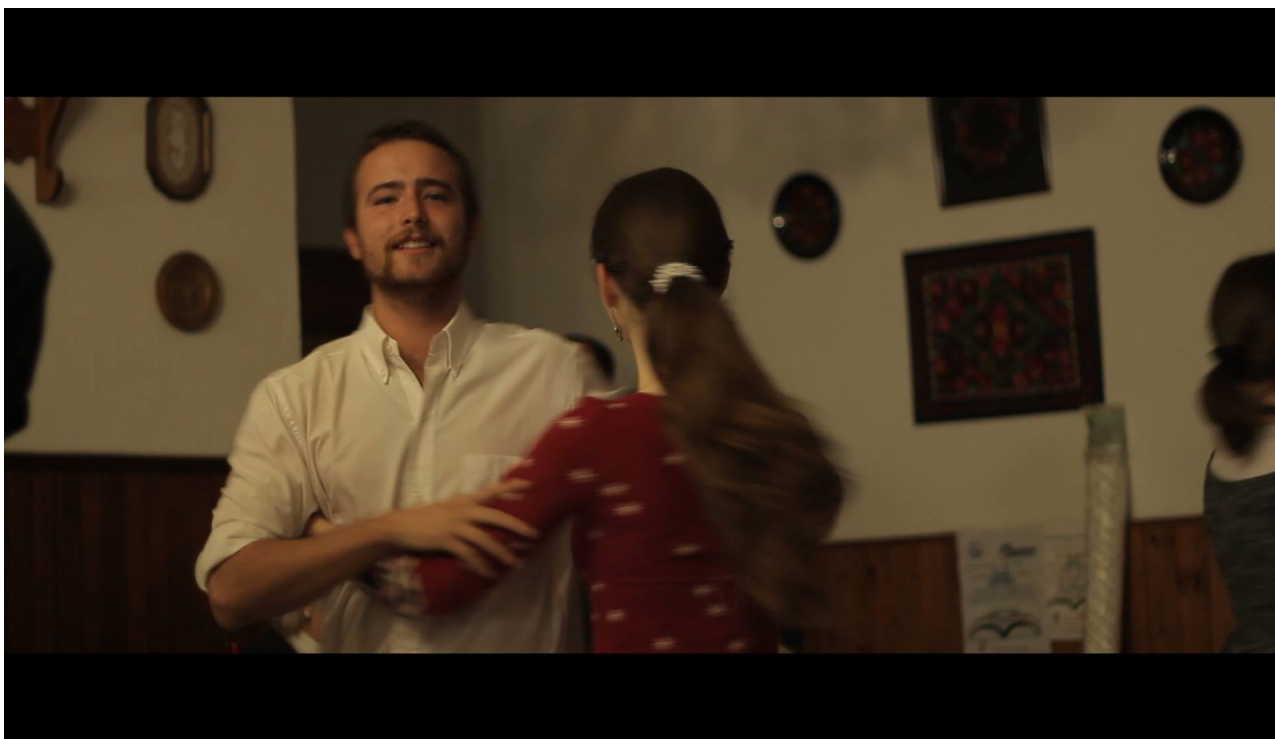
Alistair Baillie (Australia)

„El salón lleno de mesas. Señoritas que lo transitan con abundantes platos de comida que al pasar dejan el aroma de sabores extranjeros. Las cuerdas de los violines y chelos se comienzan a ajustar. El sonido del timbre va aumentando su ritmo. La puerta de entrada se vuelve testigo de los cálidos recibimientos a los invitados que arriban. Las mesas se comienzan a llenar. Lentamente en el aire se unen las distintas conversaciones, intercambios de historias de vida en distintos idiomas, un pastiche de húngaro, castellano, inglés y otros. Nadie se queda más de unos minutos en su

mesa. Los invitados van de aquí para allá al encuentro de nuevas charlas.

Conversaciones de historias de vida, aventuras del pasado, un constante intercambio cultural.

Y a la par del volumen de las voces, la música empieza a subir. La ronda de danza húngara comienza y todas las generaciones son partícipes. Niños que intentan aprender los pasos mirando a los adultos, los jóvenes bailarines que guían a los invitados, otros jóvenes que se suman aún desconociendo esos festivos ritmos, parejas mayores que se criaron con esas melodías la bailan con total naturalidad. Y para cuando está por terminar la melodía, ya se oyen los eufóricos pedidos por la siguiente. El encanto de ésta peña hace imposible no querer volver a la próxima!” / **Sol Denker (Argentina)**



Nagy Ottó és Laurinyecz Fanni

A 2014-es pinamari filmfesztivál díszvendége: Magyarország!

Székasy Miklós tudósítása

Dr. Varga Koritár Pál magyar nagykövet – aki a hónap végén már sajnos elhagyja argentinai misszióját – nagyon hosszadalmas tárgyalásokat kívánó közbenjárásával elérte, hogy a Pinamar városában megtartott, Pantalla Pinamar nevű, idei 10-ik, jubileuminak nevezett, filmfesztiválon Magyarország legyen a hivatalos meghívott. A Magyar Filmunió három filmet küldött ki a fesztiválra: „Aglaja”, „A vizsga” és a már általunk ismert „Puskás – A legenda” filmet. **Carlos Morelli**, a fesztivál igazgatója, meghívta erre az alkalomra **A vizsga** női főszereplőjét, **Hámori Gabriellát** és a Magyar Filmunió Fesztivál menedzserét, **Bényei Mártát**.

A magyar nagykövetség egy nagyszabású fogadást rendezett 200 meghívott részére az elegáns Hotel Playas kerthelységében, ahol a svájci nagykövet, Johannes Mátyássy, a lengyel nagykövet Jacek Bazanski, a város polgármestere, Héctor Muriale és több ország filmiparának a képviselői is jelen voltak. Dr. Varga Koritár üdvözölte először a közönséget, majd a polgármester átadta a város ajándékait a magyar meghívottaknak, akik kitűnő angol nyelvű válaszbán köszönték meg a megtisztelő meghívást. Másnap pedig a Hotel Algecirasban székelő sajtóközpontban tartotta meg a magyar nagykövetség nagyon jól szervezett sajtókonferenciáját, amelyen több mint 30 média jelent meg.

A három magyar filmet a fesztivál utolsó három napján adták elő, olyan érdeklődéssel, hogy napokkal előbb

elfogyott az összes jegy. Az *Aglaja* egy cirkuszfilm, amely Veterányi Aglaja önéletrajzi könyvéből készült, **Deák Krisztina** rendezte, **Ónodi Eszterrel** a főszerepben. A film Erdélyben kezdődik, ahol egy család, miután a cirkusz kasszáját el tudja vinni, elmenekül a Romániát elnyomó Ceaușescu uralma alól és megérkezik Németországba. A film leírja a nyugati cirkuszokban eleinte mellőzött, menekült család kálváriáját, amíg Aglaja anyja, Szabina, megvesz egy mutatós és veszélyes számot, ahol haján lógva nagy magasságban zsonglörködik égő fáklyákkal. Lánya minden este retteg attól, hogy az anyja lezuhan és ez a félelem tölti be életét, míg végül egy napon, családi tradícióból, ő válik az acélhajú nővé.



Héctor Muriale polgármester köszöntője

A vizsga az utolsó évek megérdemelten legsikeresebb magyar filmje. Számos filmfesztiválon képviselte Magyarországot, sikerrel. A Bergendy Péter által rendezett film egy politikai thriller az 1956-os forradalom utáni kommunista időkből, ahol mindenki mindenkit kémsel és besűg, az egyéni

lojalitás és a rendőrállam ütközését írja le mesteri módon.

A pinamari bemutató előtt a színpadon a szervezők egy hosszú és érdekes interjút készítettek Hámori Gabriellával.

A több mint 30.000 nézőt összegyűjtő, szombaton befejeződött

fesztivál négy legjobbnak minősített filmjét újra levetítették vasárnap, köztük a nagy visszhangot keltett Bergendy filmet is. Mondhatjuk, hogy a Pantalla Pinamar 2014 komoly magyar kulturális siker keretében zajlott le.

Elköszönt a kolóniától a távozó argentínai magyar nagykövet

Bonczos Zsuzsánna tudósítása

Július 19, szombat este, a Magyar Intézmények vezetői, a Hungária Klub emeleti MIK szobájában, baráti vacsora keretén belül búcsúztatták el nagykövetünket, **Dr. Varga Koritár Pált** és feleségét, **Bettit**. A meghívókat az AMISZ elnöke, **Szabó Éva** kézbesítette, a Hungária részéről a vacsora részleteit, lefolyását, **Zöldi Márton** egyeztette és intézte. **Omar Gimenez** a klub étterem megbízottja, a MIK szobában szépen megterített, ahol 20:30-ig az előre bejelentett 35 vendég, elsőnek maguk az ünnepeltek, megjelentek. Vacsora közben az első ünnepi beszédet, az AMISZ nevében, **Szabó Éva** tartotta és egy



Fénykép: Jakab Nándor

szerény ajándékkal meghatóan búcsúztatta a nagykövet házaspárt. Az elegáns résztvevők legnagyobb része a Hungaria valamelyik ágának vezető személyisége volt. Elnökük, **Zombory István** is pár keresetlen szóval és egy szép emléktárggyal köszönt el nagykövetünktől.

Varga Koritár Pál felállva búcsúzott el tőlünk. Nehéz négy év szolgálat áll mögötte. 2010 óta a magyar kormány, főleg anyagi okokból, a Dél-amerikai országokban megszüntette vagy lecsökkentette képviselőjét. Varga Koritárnak nyolc országban kellett képviselnie Magyarországot. A argentínai kolónia életében ezért csak ünnepi alkalmakkor volt lehetősége részt venni. Saját további diplomáciai pályafutása sincs még eldöntve Magyarországon. Budapesten még nem határozták el, a jövőben hova, melyik országokba neveznek ki nagykövetet és melyikben nyitnak csak egy kirendeltséget (követséget). Mi hálás szívvel, szeretettel és JÓ kívánságokkal búcsúztunk el tőlük.

Dr. Varga Koritár Pál leköszönő nagykövet üzenete az argentinai magyarsághoz

Tisztelt Magyar Kolónia, kedves Honfitársaim!

Az Argentínában működő magyar intézmények vezetőit már hivatalos formában értesítettem arról, hogy hamarosan véget ér itteni diplomáciai kiküldetésünk. Úgy tisztességes azonban, hogy néhány szóban elbúcsúzzak a magyar kolónia minden egyes tagjától, és ehhez ezt a csatornát használom fel, gondolván, hogy így elég sok honfitársunkhoz elér az üzenet.

Sok szakmai kihívással és nagy várakozásokkal érkeztem Argentínába négy és fél évvel ezelőtt, azt követően, hogy korábbi munkámból adódóan mintegy 40 évvel ezelőtt léptem először ennek az országnak a földjére.

Feladataim között kiemelkedő helyet kapott a magyar diaszpórával való intézményes és baráti kapcsolatok elmélyítése, szélesítése. Ráadásul és szerencsére kormányunk ebben az időszakban több olyan intézkedést hozott, ami hozzájárult a magyarságtudat erősítéséhez, kulturális örökségünk megőrzéséhez (egyszerűsített honosítási eljárás, Kőrösi Csoma Program stb.). Nem én vagyok hivatott arra, hogy nagykövetségünknek e célok elérése érdekében kifejtett tevékenységét objektív módon értékeljem, hiszen ezt elsősorban Önök tehetik meg. Úgy érzem mindazonáltal, hogy ezt a feladatot is igyekeztünk szerény lehetőségeinken belül a legjobb tudásunk szerint végezni. Ebben a munkában nagy segítséget kaptam Önöktől is, amit ezúton szeretnék megköszönni.

Gyorsan eltelt ez a több mint négy éves időszak, de maradandó élményt jelentett feleségemmel együtt mindkettőnk számára.

A búcsú perceiben elsősorban azt kívánom, hogy a folyamatosan nehezülő körülmények dacára folytassák azt a szívós munkát, nemes küldetést, amely az itteni magyarság fennmaradását tűzte ki célul. Biztos vagyok benne, hogy a magyar kormány változatlanul támogatni fogja ezen törekvéseiket.

Mindnyájuknak jó egészséget és személyes sorsukban sok sikert kívánok.

Baráti üdvözléssel: Dr. Varga Koritár Pál nagykövet

Buenos Aires, 2014. július 12.

Lisa Gröber

El gobierno de la Ciudad organizó los festejos patrios e invitó a participar a las colectividades. Los húngaros estuvimos presentes.

El 9 de julio de 1816 los argentinos firmaron la Declaración de la Independencia respecto de España, y empezaron a forjar la historia, ya no como colonia, sino como país soberano.

Para festejar, la Ciudad organizó un evento en el centro, del cual nuestra colonia húngara también participó, formando parte del **desfile de las colectividades** desde la plaza Congreso hasta la Plaza de Mayo.

Algunas colectividades se destacaron por sus trajes; los más llamativos eran los españoles de Galicia



con sus vestimentas militares adornadas con oros, y los escoceses porque vestían polleras. También las bolivianas vestían polleritas típicas y bailaban sin parar para contrarrestar el frío.

Los chinos llevaban grandes tambores sobre ruedas y un dragón típico fluorescente, de esos que erguidos por palos parecen surfear sobre la multitud.

Además desfilaron gauchos y gauchitos, caballos, motos, autos, y bondis antiguos.

Szabó Éva organizó a los que participamos en el evento, y trajo la **bandera húngara** que se destacó por su belleza, estado, y calidad. Acompañamos a la bandera en el desfile junto con Éva, **Benedek Lászlóné Micsinay Mária,**



Haller Sofia, Kati y Mihály que justo estaban de visita, **Gröber Diana y Lisa.**

Llegando a la Casa Rosada nos esperaban los stands. El húngaro ofrecía, además de la mejor onda, **pörkölt, székelykáposzta, tortas, y exclusivos souvenirs** de diseño HJ. En el stand nos representaron: **Paál Magdolna, Blahó Ervin y Klári, Mocsáry Ana con su marido Horacio, y Honfi Juló.**

Luego de una jornada de hungaridad máxima, corrimos todos a casa a quitarnos las blusas típicas y calzarnos la camiseta argentina para ver la semifinal del mundial de fútbol... porque nosotros corremos con esa suerte, podemos disfrutar lo mejor de nuestras variadas culturas.

A propósito del evento realizado el 21 de junio de 2014.

György Barok

Con motivo del festejo del Gran Táncház, Peña Folklórica Internacional, llevada a cabo en la sede del Club Hungaria, a propuesta del estimado **Miki Kerekes**, paso a narrar mis impresiones como concurrente invitado.

Más que simples impresiones, serán sensaciones rodeadas de un halo emotivo:

Comienzo entonces. Cierro los ojos, me abstraigo de todo y ya me encuentro en mi mágico mundo húngaro. Ambiente de aromas, colores y formas de la vieja Patria.

Los participantes van llegando, tomado ubicación, lo más cercano a la pista de danzas. Completándose lo necesario, escenario incluido.

Se perciben frases, charlas afectuosas, sonrisas serenas unas, cómplices otras. Alguna que otra exclamación de sorpresa con besos y fuertes abrazos, en reencuentros de amigos y parientes. Todo se desarrolla de manera informal, distendida, nada protocolar. Todos nos sentimos amigos, en familia, y en cierta forma, lo es: **La Gran Familia Húngara**.

Sobrevuelan melodías; ahora se van hilvanando las de diversos pueblos de la bien amada y sufrida Transilvania, tierra de mis mayores...

Pero de pronto comienzan las danzas. Uno primero, que con maestría y sacando todo de sí, enciende los ánimos, y acelera mi pulso; enseguida viene un segundo, que juntos parecieran desafiarse, pero no... Siento que en lo

más profundo de ellos, pretenden entusiasmar al otro, más y más...

Luego irán entrando una o dos parejas por vez; El varón demuestra con diestros y enérgicos pasos, fortaleza, pero va llevando a su dama, tan suave y respetuosamente que despierta admiración.

Luego irán entrando las demás parejas que repetirán nuevos pasos, basados en general en las csárdás y demás danzas típicas.

Entonces, y a continuación, se presentan las típicas rondas, donde todos los que lo desean irán integrando con gran entusiasmo y sin distinción de edad, los diversos pasos que, en el centro y con su ejemplo, el maestro de baile irá guiando. La alegría que todo ello despierta nos anima a integrar las rondas con más o menos habilidad, pero ello no nos impide exaltarnos, y seguimos hasta casi aprender totalmente los rudimentos.

Las melodías no cesan de envolvernos, por momentos algunas despiertan en nosotros recuerdos ya lejanos, pero las melodías omnipresentes alejan cualquier atisbo de nostalgias.

De improviso comienzan a prepararse y a dar comienzo lo que todos esperaban: diversas, antiguas y clásicas danzas populares típicas de otras tierras como las **celtas, croatas, polacas** y naturalmente las **húngaras**. Tanto entusiasmaron a los concurrentes que, a invitación de sus respectivas maestras de baile, éstas comenzaron a enseñar los pasos y coreografías con bastante éxito. También hubo jóvenes solistas que

deslumbraron con la perfección de sus danzas.

Conjuntos instrumentales, excelentes...

¿Vamos a lo prosaico? Indudablemente; porque la música popular húngara debe complementarse con aromas y sabor... Entonces mencionaremos que no faltó el plato base: **Székelykáposzta**, acompañado con acertados vinos tintos elegidos para la ocasión.

¿Qué sucede ahora? Recuerdo el comienzo de esta narración... Percibo un sonido, abro los ojos, y... ¿fue una ensoñación?

(Debo mencionar a hacedores de estas Peñas, temiendo incurrir en injustas omisiones... **Dora Miskolczy, Susy Fóthy y hermana, Kati Zólyomi, Miki Kerekes y Edi Bonapartian**).

Magyar körökben

Bonczos Zsuzsánna rovata

Halló kedves „magyar körökben” jártas olvasóim! A Hírmondó 31 oldalán, már biztosan elolvastátok június végén, a hónap első felében történeteket. Mit tegyen egy krónikás, ha magyar kolóniánk legfontosabb rendezvényei a hónap két utolsó vasárnapján zajlottak le?

Június 22-én az ARS

HUNGARICA Mindszentynumban rendezett koncertje után, a **Mindszentynum – Balassi** kultúr együttes meghitt vacsorán búcsúztatta nagykövetünket **Dr. Varga Koritár Pált és feleségét, Bettit**, aki egyben a lezajlott koncerten, mint csengő mezzoszoprán, a **Coral Hungaria** kórus oszlopos tagja, utoljára szerepelt. **Paál Magdi** kitűnő vacsorával várta a résztvevőket a földszinti étteremben. A csodás, hosszú koncert után, mialatt a Mindszentynum és a Balassi Intézet vezetői a zsúfolt terem vendégeit pogácsával és egy pohár borral búcsúztatták az emeleten, a díszvendégek lementek és szép csendben helyet foglaltak a részükre terített

BAH

asztalnál. Mint öreg, elfáradt barát, hozzájuk csatlakoztam, amíg az elnökök és a vezetőség megérkezett. Vacsora után, a **Mindszentynum** nevében **Wagner Gabriella, a Balassi Intézet nevében Fóthy Zsuzsánna** megható szavakkal búcsúztatta a július végén távozó nagykövet-házaspárt, akik az elmúlt négy év alatt mindenben támogatták és fellendítették intézményük munkáját.

Június 29., vasárnap délutánra a TRIANON hazafias ünnepségre a Hungariába hívták a magyar ajkú kolóniát. 1920. június 4-én írták alá a trianoni békét Versaillesben. Diákkoromban gyászünnepünk csak október 6. volt, az 1848-as szabadságharc után kivégzett aradi vértanúk emlékére. Most, 2014-ben Argentínában, 94 év távlatából Trianont ünnepeljük? A kitűnő, színes, értelmes meghívó láttán elhatároztam, hogy ezt meg kell nézni. Nem ünnepről, hanem **megemlékezésről** volt szó, kedves, eddig nem ismert szereplőkkel, mint **Ádám Tímea, Barok Gizella, Czékus Ábel. Wagner**

Carolina vezényelte a zenekt (Ensemble el Cordal), akik **Zólyomi Kati versét Tcharykow Szergej zenéjére mesterien adták elő**. Gratulálok! Örülök, hogy – költséget és fáradságot nem sajnálva – a magyar kolónia jelen volt és élvezte.

Július első hétfőjén, 7-én, az **AMISZ** igazgatósági gyűlésére jöttünk össze. Legfontosabb a tárgysorozatban: **Nemzeti Függetlenségünk Ünnepe**n, július 9-én, a hagyományos felvonuláson a fővárosban, kik tudnak részt venni? Kik képviselik a magyarokat, zászlóval, jelvénnel, a 42 nemzetiség között? Elnöknőnk, **Puricelliné Szabó Éva**, aki a FAC vezetőségének évek óta megbecsült tagja, vállalta, hogy részt vesz és keres maga mellé néhány vállalkozó kedvű, aktív tagot.

Az augusztus 16-24. között megrendezendő Magyar hét részletes programját, a már befutott lehetőségek alapján, sikerült összeállítani (részletek az Eseménynaptárban) Gyűlésünk fénypontja **Carolina Wagner bemutatkozása** volt, mint az AMISZ, Argentínai Magyar Intézmények Szövetségének 13-ik tagtársa, az **Asociación Kodály Argentina elnöke**. Megismertük férjét is, **Gustavo Nuñez** csellóművészt, aki aktív tagja a Carolina által dirigált, **Ensemble el Cordal** vonós zenekarnak.



Carolina Kodályt és a pentatonikus magyar zenét gyermekkorában szerette meg, édesanyja, Wagnerné Eber Sici és Domonkos páter nevelésének hatására. Ma az IUNA-ban karmesteri doktorátusra készül és – mint a Magyar Tudományos Akadémia ösztöndíjasa – főleg iskolás gyermekek Kodály-koncepció s zenei oktatásával foglalkozik.

Másnap, július 8-án a futball világbajnokságon egy megrázó eredmény, látvány, HÍR borította fel minden született vagy honosított, *argentín honpolgár* lelkületét. A német csapat, Sao Paolóban 7:1-re megverte a *házigazda BRAZIL* válogatott csapatot.

Július 9., szerda: Argentína Függetlenségének Ünnepe. 1816-ban, San Miguel de Tucumánban, az *Egyesült Río de La Plata-i Tartományok* képviselői, hónapokig tartó tárgyalások után, doña Francisca Bazán de Laguna „*házikójában*” kikiáltották Argentína függetlenségét a spanyol koronától. Ebben a ragyogó kék éggel megáldott, napsütötte országban ez a nemzeti ünnep egy Tedeummal kezdődik és vezérei részvételével, hangos ünnepléssel folytatódik. Az idén július első napjai olyan nagy izgalmakkal viselték meg elnökünk, **Cristina Fernández de Kirchner** idegrendszerét és hangszálait, hogy maga helyett az elnökhelyettest, **Amado Boudou**-t küldte az ünnepély lelkesítő megnyitására (?). A parancs, az parancs. Kormányunk hűséges tagjai – egy kivétellel – az elnöki „Tango Jet”-re pattantak és ha nem is jó kedvvel-bősséggel, de követték Boudou-t (aki Damocles kardjával a feje felett elindult) Tucumánba. A Tedeumról

lekéstek, de a Városházán ünnepeltek, szónokoltak, emlékeztek. Ezek után visszavágtattak a reptérre és hazarepültek.

Délután öt órakor kezdődött az Argentína-Hollandia mérkőzés a futball-világ bajnokságon, amit már saját otthonukban nézhettek.

Megtapsolhatták Argentína büntetőikkel elért győzelmét. Nem sok, de elegendő ahhoz, hogy a döntőt a németekkel kelljen megvívni Rióban. Minden TV állomásunk beállította az óráját és figyelmeztette a nézőket, hogy hány nap-óra-perc választ el bennünket a vasárnapi GYŐZELEMTŐL!! (amit biztosra vettek). Beindult a fekete piac az utazási szakmában. Ezreket fizettek egy-egy repülőjegyért charter gépeken. Charter autóbuszok, teherautók, motorbiciklik indultak útnak. Irány: Rio de Janeiro – Maracaná stadion. Szállás? A tengerparton vagy egy sátorban.

Július 10-11-12. Csütörtök estére halasztotta el az Asociación Beethoven, szerdáról, **Verdi „Un ballo in maschera”** című operájának vetítését. Ezt feltétlenül meg kellett nézni. **Pénteken,** Oroszország elnöke, **Vlagyimir Putyin** látogatására figyeltünk fel. **Cristina Fernández de Kirchner** a Rózsaszín Házban, díszőrséggel és nagyszabású vacsorával fogadta. Minden kormánypárti és ellenzéki miniszter, politikus, vállalati elnök és híresség roppant elegáns öltözetben vett részt a vacsorán. Putyin látogatásának célja Oroszország és Argentína kereskedelmi kapcsolatainak kiépítése. Cristina kiváló, baráti vendéglátásának célja, hogy Argentínát is felvegyék a BRIC országok csoportjába

(Brazília-Oroszország-India-Kína) a július végén Brazíliában tartandó gyűlésen. Ugyanakkor elnöknök az UNASUR-gyűlésen is fog szerepelni és jártában-keltében a BRIC-re készül kacsintgatni. Hiába akarjuk kritizálni: éles esze van. **Szombaton** dédunokáim, **Felipe és Martina Rebelo-Sebess 2 éves** születésnapján töltöttem a napot. A nagyapák: **Sebess Péter** Carilóból, **Dr. Santiago Rebelo** Rió de Janeiróból érkezett erre a nevezetes családi ünnepre. Együtt örvendeztünk az aranyos ikreknek és igyekeztünk feledni a brazilok, ill. az argentinok szerepét a futballpályán.



Július 13., Vasárnap, mindenkit elkapott a tömeghisztéria. Mi, magyar származású argentinok, kiknek gyermekei, unokái itt születtek és nőttek fel, ilyen esetben őszintén együttérzünk a néppel, argentinak érezzük magunkat. A fiatalabbak, akik anyagi okokból más vidékeken keresik a kenyerüket, ilyenkor szintén velünk izgulnak, éreznek. A párviadal, a 2x15 perces hosszabbítás dacára, sokáig 0-0-ra állt. A második hosszabbítás vége felé lőtte be a döntő gólt Németország. **Angela Merkel** kancellár és a német elnök, több államelnökkel, köztük Putyinnal, állva éljenzett. Ezt a győzelmet a németek

derekasan harcolták ki, de teljesen a **szerecsén múlt**. Az argentinok éppen úgy megérdemelték volna. A tavaly februárban lemondott német XVI. Benedek pápának úgy látszik, jobb összeköttetése van az egekkel, mint a

mostani argentin Ferenc pápának. Én szerényen a kapusnak, „chiquito” **Romeronak** köszönöm meg először, azután minden bajnokunknak egyenként. Fel a fejjel Messi! Fel a fejjel Fiúk, büszkék vagyunk rátok!

Rövid hírek

Noticias cortas

Jakab Nándor július 5-én feleségével, Zsófiával és szűk baráti körben megünnepelte a születésnapját egy nagyon finom ebéddel a Hungáriában. Ugyanabban az időben játszott és nyert 1-0-ra az argentin válogatott a VB mérkőzésen a belgák ellen, így a vendéglőt Nándor vendégei a legnagyobb nyugalomban uralták. A hangulat nagyon kellemes volt, az ünneplés késő délutánig elhúzódott. Isten éltesse még sokáig!

„**Facere magna, pati fortia: hungaricum est**”

„*Nagyot cselekedni, sorsot elviselni: magyarság*” (XI. Pius pápa)

A Buenos Aires-i Hírmondó híres magyarokat és magyar eseményeket bemutató rovata

Grosics Gyula (1926-2014) az Aranycsapat kapusa, 86-szoros válogatott labdarúgó. Az 1952-es helsinki olimpián aranyérmet, az 1954-es svájci világbajnokságon ezüstérmet szerzett; ő védett az évszázad mérkőzésén (Anglia-Magyarország: 3- 6). Játékosi pályafutása után Magyarországon és külföldön edzősködött.

Forrás: http://hu.wikipedia.org/wiki/Grosics_Gyula

”

a hónap gondolata

”

Boldogasszony Anyánk, régi nagy pátrónánk!
Nagy ínségben lévén, így szólít meg hazánk:
Magyarországról, édes hazánkról,
Ne felejtkezzél el szegény magyarokról!

Részlet a *Boldogasszony Anyánk* c. Mária-énekből

Az írást megtalálják

1945-ben írt naplójegyzeteim olvasása közben

Saáry Éva írása

Nyolcvanötödik évemhez közeledve, úgy olvasom 1945-ben, 15 éves fejjel írt naplóm, mint egy idegenét (akár unokáim szólnának belőle hozzám).

Az akkori fiatal lány nem bőbeszédű. Tőmondatokban számol be az életéről, de az apró, gyerekes megjegyzések mellett (mint például, hogy „ma ettem először sárgadinnyét” vagy „egy nagyon csinos fiatal katonát láttam, alig tudtam levenni róla a szememet”) súlyos dolgokat közöl.

A naplóírást Budapest ostroma után, 1945. májusban kezdi. A város még ájult állapotban van. Nyárra jelenik meg a villany, a gáz. A villamosok is csak itt-ott kezdenek közlekedni. A hidak felrobbantva, csónak (motorcsónak?) bonyolítja le a két part között a forgalmat.

Az orosz katonák garázdálkodásának nincsen vége. Betörnek a lakásokba s „titkos leadó” keresésének ürügyén zabrálnak.



Az Erzsébet híd a világháború után

Megkezdődik lassan az iskola, de „vérforraló”, mikor a Szilágyi Erzsébet Leánygimnázium igazgatója arról beszél, hogy a szovjet csapatok „felszabadítottak” bennünket, és „hálásaknak” kell nekik lennünk.

Természetesen, az orosz nyelv tanítása is beindul. Egyelőre hirtelen előrántott, alkalmi tanárokkal (gyakran visszatért hadifoglyok), de a kommunista hatalom nem rendezkedett még be véglegesen. Létezik lelkipraktórium, Mária kongregáció, s Mindszenty Hercegprímás beszédének a meghallgatására kivonulnak az iskolák a bazilika elé. Pislákol a remény: „guggolva is ki lehet bírni”.

A kislány édesapja (aki vöröskeresztes páncélvonaton volt orvos) a muraközi partizánok táborából szabadul. Balatonkenesei házáat teljesen kirabolva találja (a bőrszékeket is megnyúzták), de legalább nem érte bombatalálat, mint a környező épületeket. Él mindenki.

Szállingóznak a hadifoglyok. Veress Zoltánnak a Donnál lefagytak az összes lábujjai, Pál György pedig Auschwitzból jön, ahová pacifista nézetei miatt vitték. Onnan érkezik régi fényképészegédjük, Nelli is. Nálunk dolgozik egész izraeli kivándorlásáig. Sok mindent mesél. Többek közt azt is, hogy a haláltáborban sínylődők egy részét a várva várt oroszok gyilkolták meg. (Erről ma sehol sem esik szó!)

A budapesti lakások (a megmaradtak!) igen rossz állapotban vannak. Nincs ablaküveg, nincs fűtés. Akinek cserépkályhája van, még szerez valahonnan nagy nehezen fát, de a radiátoros házakban vaskályhát vesznek, az utcára eresztve a füstöt.

Sok épület teljesen kiégett. A naplóíró édesanyjának Böszörményi úti fotózlete is! Takarítani kell az üszköt, az emberi ürüléket.

Nehezen indul meg a munka. Először az orosz katonák jönnek fényképet készíttetni: oda kell tenni nekik a vörös terítővel fedett asztalt, a telefont, a múpalmát. Könyöklő pózban, felhúzzák a gimnasztyorka ujját, hogy jól lehessen látni a lopott karórákat!

A hosszú pinceélet és az éhezés legyöngítette az emberek szervezetét. „Évike” augusztusban háromhetes (!) szörnyű influenzán esik át. Közben kapják a tífuszoltásokat!

Az élelmiszer kevés. Az asszonyok „batyuznak”. Gyakran vagon tetején utazva, vidékről hoznak krumplit, lisztet (értékes arany ékszereiket cserélve el). Az utazás néha napokig tart.

S apró, ma nevetségesnek tűnő részletek: a rádióknak csak a belső szerkezete van meg, fából kell neki dobozt készíteni; iskolatáska helyett szatyrot vásárolnak a diáknak; s karácsonyi ajándéknak 120.000 pengőt kap (ami azonban alig ér valamit), és sorolhatnám...

*

A naplóíró kislány sokat olvas (egy év alatt majd 30 könyvet!), s nem is akármit. A címeket gondosan felsorolja (A filozófia nagy rendszerei, Beethoven

és a magyarok, Tolsztoj Feltámadás, Herczegh Ferenc Bizánc, Krúdy Három király...), s mindenhez szigorú, egyszavas megjegyzéseket tesz: „jó”, „érdekes”, „túrhető”, „se füle, se farka”.

Gyakran jár moziba, s csak azon háborog, hogy az „Ugocsát” „Vörös csillagra” keresztelték.

A hősie ellenállást dicsőítő német UFA filmek (Stukák, Lützow sasok) helyett megjelennek a sokáig nélkülözött amerikaiak, mint a Waterloo Bridge, az Olajváros, a Modern idők, Gilda és a Hét tenger ördöge (amit háromszor is megnéz a főszereplő délceg kalózkapitány, Errol Flynn miatt). Látványos revük Röck Marikával és pazar mesék (Bagdadi tolvaj, Óz, Walt Disney „Hófehérkéje”, „Hamupipőkéje”).

Vannak már orosz filmek is, de egyelőre inkább történelmiek: Rettenetes Iván, Kutuzov, Megvédjük Cárícint.

A Magyar vígjátékok sem vesztek ki: A hölgy egy kissé bogaras, Kölcsönkért kastély, Maga lesz a férjem, de ezeket, felnöttes fölénnyel, gyakran „limonádénak” minősíti. (Milyen meghatottan nézem ezeket, a derűs alkotásokat viszont most, öreg fejjel, a svájci havasok lábánál!)

*

Érdekes az élet! Sok, nagy érték helyett gondosan megőrzött ilyen „fölsleges”, apró dolgokat, mint például ez a napló. Kis, tépett, kockás füzetke.

Sejthette-e az akkori bakfis, hogy sorai a 21. század elején mennyire gondolkodóba ejtenek majd egy, az élettel már leszámolni készülő asszonyt?

„Az írást megtalálják...”

A Külföldi Magyar Cserkészszövetség sajtóközleménye

Magyar Szolidaritás Tüze

Az 1933-as gödöllői jamboree idején a Cserkészszövetség Magyar Szolidaritás Napot rendezett. Az előre megbeszélt napon cserkészeink tábortüzeket gyújtottak egész Magyarországon és az elcsatolt területeken. A megbeszélt időben lobbantak fel a szolidaritás lángjai Gödöllőn, a Hargitán, a Tátrában, a Mecsekben, Szabadkán, a Bakonyban. Mindenfelé, ahol magyar cserkészek voltak.

Tíz évvel ezelőtt, 2003 augusztusában, a Külföldi Magyar Cserkészszövetség felújította ezt a kezdeményezést. Ennek nyomán otthon, a Kárpátmedencében, Kazahsztántól Honolulig, Narviktól, Rio de Janeiróig, Ausztráliától Japánig, a föld minden magyarok által lakott részein fellángoltak a tábortüzek, vagy gyertyácskák. Kérjük, csatlakozzon e nemes kezdeményezéshez.

A gyertyaláng vagy a tábortűz mindenhol a helyi időszámítás szerint, augusztus 20-án este 21.00 órakor lobbajon fel a nemzetközi dátumvonalától nyugatra, tehát New Zéland, Ausztrália vonalától kelljen útra és végigkísérve augusztus 20-át, Honoluluban aludják ki. Így, amikor Budapesten felroppennek a Szent István napi tűzijáték első rakétái, a Magyar Szolidaritás lángja már 11-12 órája van úton és Honolulig még ugyanannyi órai útja van hátra.

Nincs olyan időzónája a Földnek, ahol nem élnének cserkészeink és más magyarok, így csak szervezés kérdése a megvalósítás: Tábortűz Wokingban, Fillmore-ban, Los Angelesben, egy gyufavillanás a Hargitán, gyertyák a budapesti lakásokban, mécses Dunaszerdahelyen, tábortüzek Rióban, Caracasban, Sydneyben, Münchenben, Oslóban, Torontóban, a kiégett Krasznahorkán, Calgaryban, New Yorkban vagy Körösmezőn. Azok, akik a budapesti tűzijátékot nézik, a felreppenő első rakétát tekintsék a magyar szolidaritás tüze fellobbanásának.

Mozgalmunk sikeresen terjedt az egész világban, mert egy nemzeti hagyomány születéseként jelent meg sokunk előtt. Most újból útjára indul a Láng, hogy a világot bejárva emlékeztessen mindannyiunkat szétszórtságunkra és együttérzésünkre. A trianoni határokon kívüli és az otthoni magyarság egy napra a világ minden pontján legalább lélekben egymásra talál.

Ha módjában áll, tisztelettel felkérjük a felhívás közlésére illetve terjesztésére.

Köszönettel vennénk az illő programra, illetve szertartásra vonatkozó RÖVID javaslatokat is.
Például:

1. Himnusz,
2. RÖVID bevezető, az akció leírásával.
3. Ünnepeles tűzgyújtás.
4. A jelenlévők felsorolhatják a trianoni határokon kívül élőbarátaik nevét, országát.
5. Gondoljunk azokra, akik üldöztetést, megveretést, jogfosztást szenvednek még ma is magyarságukért, vagy kegyetlen börtönbüntetést, olyan vétségért, amiért a szerbek tizedannyi büntetést sem kapnak (Temerini fiúk).
6. Az ünnepi tábortűz vagy gyertya, mécses lángjánál mindenki meggyújthatja a magával hozott vagy kiosztott gyertyákat, mécseseket.

Köszönetünket fejezzük ki mindenkinek, akik már tizenkettedik éve vesznek részt ebben a mozgalomban és azoknak, akik most csatlakoznak hozzánk a világ minden tájáról.

Lendvai-Lintner Imre, Morris Plains, NJ, USA és Magyarody Szabolcs,
Hamilton, ON, Kanada

További információért, kérjük, forduljon a Külföldi Magyar Cserkészszövetség sajtóirodájához:

2208 Gates Court, Morris Plains, NJ 07950, U.S.A. Tel: (+1-703) 424-6755

Internetes honlapunk: <http://www.kmcssz.org>

Egybeírás – különírás

A múltkor találtam egy érdekes helyesírási tesztet az Interneten. Gondoltam magamban: na, ez remek, ez éppen nekem való. Szeretem az ilyeneket. Igen ám, de mennyire meglepődtem, amikor a gépem megszólalt „sajnálom, gyakoroljon tovább”. Hát igen. Az egybeírás és a különírás rejtelmek döbbenetesek. Milyen nehéz ez a magyarban, de milyen érdekes és gazdag is egyaránt. Nézzük csak!

Kedves Magyar tanár úr! Tehát Magyar az a családi neve a tanárnak? Igen, mert nagybetűvel írja azt, hogy Magyar. Ez egy családi név. Viszont: **Kedves magyar tanár úr!** Ezzel azt szeretné kifejezni, hogy a tanár magyar nemzetiségű, teljesen függetlenül attól, hogy mit tanít. Ha külön írjuk, az a lényeg, hogy honnan származik, magyar tanár, annyit jelent, hogy nemzetisége magyar.

Viszont ha azt írjuk, hogy **Kedves magyartanár úr!** Itt már tudjuk, hogy szaktárgya a magyar, hogy ez a tanár a magyar nyelv tanításával foglalkozik. Tudniillik van argentin magyartanár: argentin nemzetiségű tanár, aki a magyar nyelvet tanítja. Vagy magyar spanyoltanár.

„**Megvan** a család öröme. Julcsit felvették az egyetemre. Mindenki **meg van** vele elégedve.”

Na már most: Az első *megvan*: egy szó? két szó? Hát bizony egy szónak kell írni a megvan, megvolt, meglesz, meglett, meglenne igealakokat, ha önállóan,

egymagukban használjuk őket a mondat állítmányaként. Tehát annyit jelent, **létezik, van**. Példák: **Megvan** rá a lehetőség. **Megvolt** bennük a jószándék. **Meglesz**, amit kívánt.

És mi történik a második „meg van vele elégedve” szó szerkezettel? Ha egyszer együtt kell írni, akkor máskor is együtt írjuk, nem igaz? Erre az a válasz, hogy NEM!

Miért nem? Mert ebben a második esetben a „meg” igekötő arra vonatkozik, hogy **megeledeve**. Ez a kifejezés: **megeledeve**. Hogy van? Megeledeve. Hogyha hasonló esetekben kételyeink támadnának az egybeírásról illetőleg, alakítsuk át tagadómondattá, talán akkor világosabb!

Meg van elégedve: nincs megeledeve.

Meg van főzve: nincs megfőzve

Megvan az étel: nincs meg az étel.

Megvan a válasz: nincs meg a válasz

Meg van sózva: nincs megsózva

De ez nem minden! Olyan sokszor kételkedem én is, hogy most egybe írom vagy sem?

Ugye említettem már az igekötőket. Ez egy szótag, amit az igehez kötök (tehát egybeírom, hozzákötöm) és az ige más tartalmat kap. Például „megyek”. Ez az ige haladást fejez ki, haladok. Viszont ha felmegyek, akkor felfelé haladok, ha lemegyek, akkor lefelé haladok, kimegyek, akkor valahonnan kifelé haladok, stb.

Eddig érthető. De vegyük azt az igét, hogy „fogad”. Elfogad, befogad:

ezek egyértelműen igekötők. És mi történik azzal, hogy „szót fogad”? Egybeírom? Igen? Nem? Miért? Külön írom!! Mert ebben az esetben nem egy igekötő, hanem egy tárgyeset az igéhez kapcsolódik **szóT** fogad. SzóT ez tárgyeset. (**főnév + T**) Ilyenkor nem írjuk együtt.

Néhány példa: kezeT fog, tüzeT gyújt, színT vall, számoT vet, rendeT rak.

És hogyan írom azt, hogy *kézbe vesz? munkába lép?* Külön? Igen!! Külön! Miért?

Mert az a szó, hogy „*kézbe*” az egy határozószó. Tehát, amikor egy főnévhez hozzátoldok olyat, hogy -ba/-be/-ban/-ben/-ból/-ből/-ra/-ról/-től/-től, akkor egy határozószó keletkezik, és ezeket külön írjuk az igétől.

Szóval akkor: szóba kerül, tollba mond, vitába száll, frászba esik, végére ér, szívére esik, útnak indul, valóra vált, számon kér, zokon vesz, férjhez megy, kézhez kap, sírva fakad, porrá ég.

Tehát akkor:

1) **Igekötőket egybeírjuk az igével.**
Ezek igekötők: *abba-, agyon-, alá-, át-, be-, bele-, egybe-, el-, ellen-, elő-, előre-, fel-, félbe-, félre-, felül-, fenn-, hátra-, haza-, helyre-, hozzá-, ide-, jóvá-, keresztül-, ketté-, ki-, kölcsön-, körül-, közbe-, közre-, közé-, külön-, le-, létre-, meg-, mellé-, neki-, oda-, össze-, rá-, rajta-, széjjel-, szembe-, szerte-, szét-, tele-, tova-, tönkre-, túl-, újjá-, újra-, utána-, utól-, végbe-, véghez-, végig-, végre-, viszont-, vissza-*

2) Ha az igei részhez határozószó kapcsolódik: külön írjuk: *szívére vesz.*

3) Ha az igei részhez tárgy kapcsolódik akkor külön írjuk: *rendet terem.*

Másik óriási gondom mindig, újra és újra. Miért írunk néhány hosszú szót egybe, néhányat kötőjellel? Például:
**labdarugó-bajnokság
igazgatóhelyettes**

Figyelj csak! Két dologra kell gondolni:

1) hány szóból áll az összetett szó? Ha két szóból áll, akkor egybeírjuk.

2) ha több mint két szóból áll, akkor az a kérdés: hány szótagból áll? Hat szótagig egybeírjuk, ha több mint hat szótag, akkor kötőjellel.

**labdarugó-bajnokság (3 szó, 7 szótag)
igazgatóhelyettes (2 szó)
főigazgató-helyettes (3 szó, 8 szótag)
főtitkárhelyettes (3 szó, 6 szótag)
nyugdíjbiztosítás (3 szó, 6 szótag)
ivóvízellátás (3 szó, 6 szótag)
idegennyelv-ismeret (3 szó, 7 szótag)
teljesítménynövekedés (2 szó)
autonómiakoncepció (2 szó) ´
vészhelyzet-elhárítás (3 szó, 7 szótag)**

Nem egyszerű, nem igaz? De csodás. Persze ez messze nem minden. A *magyar helyesírás szabályai* című könyvünk, tudjátok-e hány pontból áll? **299 pontból!** Ezekből **47** pont tárgyalja a különírást és az egybeírást. **47!** Nem is hittem volna, hogy erről ennyit lehet írni. Ez csak a kezdet!

Fűrészpör a kezemben:

„A magyart is tanulni kell, még született magyarnak is. Ha nem csiszolja, újítja folyamatosan, berozsdásodik.”

/Kodály Zoltán/

A Buenos Aires-i Hirmondó vallási rovata

Augusztus 15-én Nagyboldogasszonyt ünnepli a Katolikus Egyház

A magyarok – Szűz Mária iránti tiszteletüket kifejezendő – előszeretettel illetik Jézus Anyját a nagy, a boldogságos vagy a szent jelzőkkel. A két Boldogasszony ünnepünk is ebből a tiszteletből merítkezik: míg augusztus 15-én Nagyboldogasszonyt, azaz Mária föltámadását és mennybevételét ünnepeljük, addig a szeptember 8-i Kisboldogasszony ünnepén a Szent Szűz születését.

Mária halálának és megdicsőülés-ének tisztelete az ősegyházig nyúlik vissza, melynek meggyőződése szerint Mária teste mentes maradt az enyészettől, majd feltámadása után felvétetett a mennybe. Az ünnep a VII. században terjedt el, 1950-ben XII. Pius pápa dogmai rangra emelte, 2003 óta pedig – a december 8-án ünnepelt Szeplőtelen Fogantatás mellett – a másik kötelező Mária-ünnep.

Mária mennybevételének és megkoronázásának jelenetét számos templom őrzi freskó formájában, egyszerre kifejezve és erősítve is a Mária-tiszteletet. A magyar Mária-énekek közül az egyik legismertebb is a Boldogasszonyt szólítja meg (ld. alább a *Boldogasszony Anyánk* c. ének első strófáját). A magyar nép Mária iránti tiszteletét nagyszerűen szemlélteti, hogy számos település neve is Szűz Máriára utal. Ilyen települések például Boldogasszonyfalva, Boldogasszonyvölgye,

ВАН

Boldogasszonytelke vagy Nagyasszonyfalva. A felsorolt településeknél azonban ismertebbek az olyan Mária-kegyhelyek, mint Máriagyűd, Márianosztra, Máriapócs vagy Máriabesenyő, amelyek névadója szintén Jézus édesanyja.

Az ünnephez számos néphagyomány fűződik, amelyek keretében a hívek imával, énekkel, virrasztással tisztelegnek a Szent Szűz előtt. Egerbaktán például a hajnal képezi az ünnep központi eseményét, mert ekkor rózsza hull az égből. Nagykátán ugyanakkor este a temetőben gyülekezve, égő gyertyákkal énekelnek és virrasztanak, mígnem éjfélkor az angyali seregek el nem kezdik az Urat dicsőíteni. Egy másik néphagyomány középpontjában a virág, ill. növények állnak. A hagyomány, amelynek különböző változatai a magyarság széles körében elterjedtek, üzenete az, hogy rámutat Mária halhatatlanságára. Gyöngyössolymoson például a hívek a templom Mária-szobra fejére virágkoszorút helyeznek (Mária koronázása), Szeged környékén a megszentelt növényeket (nagyboldogasszonyi fű) halottak koporsójába teszik, hogy – Máriához hasonlóan – ők is dicsőségre jussanak. Alsószölnökön a kürti búzaszentelés a jellemző, melynek keretében a lakosok megáldott gabonakalászt- és virágot kapnak. A mezőgazdasági munkákat

illetően is számos tevékenység fűződik Nagyboldogasszony ünnepéhez. A hagyomány szerint ezután az ünnep után végezték egyes (gyógy)növények betakarítását, de Gyergyószentmiklóson például Nagyboldogasszony ünnepe egyúttal a tímár mesterség ünnepe is volt.

Szent István Nagyboldogasszony napján ajánlotta fel az országot Szűz Máriának, és 1038-ban első királyunk ezen a napon is halt meg.

A Boldogasszony Anyánk c. Mária-ének a következő linken hallgatható meg:
<http://www.youtube.com/watch?v=cMot43H2VNA>

Forrás: Magyar Katolikus Lexikon, www.mtva.hu



Se alquila casita de dos plantas, con un dormitorio en el predio del Club Hungaria (Monteverde 4251-Olivos) desde el 1° de octubre de 2014. \$ 2.500.- + servicios, contrato por 2 años renovable.

Se requieren 2 garantes con título de propiedad.

Interesados enviar mail hasta el 15 de agosto a hungariabuenosaires@gmail.com

Intézményeink

Nuestras Instituciones

Egyházak – Iglesias

„Krisztus Keresztje” Magyar Evangélikus Gyülekezet – IELU – Congregación Evangélica Luterana Húngara "La Cruz de Cristo" – Amenábar 1767 – (C1426AKG) Buenos Aires
Tel. 4503-3736 – cvhefty@yahoo.com.ar – www.lacruzdecristo.com.ar

Magyar Református Egyház – Iglesia Reformada Húngara – Pasaje Juncal 4290 – (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-2527 – maria.micsinay@gmail.com

„Mindszentynum Zarándokház” Magyar Katolikus Káplánság – Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina – Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4864-7570 – info@mindszentynum.org

Ifjúsági Csoportok – Actividades Juveniles

EMESE Kultúra és Ifjúságfenntartó Testület – Asociación Cultural EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986 – emese.zik@gmail.com

39.sz. Magyarok Nagyasszonya Icscs. – Agrupación de Guías Húngaras N° 39 Magyarok Nagyasszonya – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-7778 – frenchi_87@yahoo.com.ar

18sz. Bartók Béla cscs. – Agrupación de Scouts Húngaros N° 18 Bartók Béla –

BAH

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.

Parancsnokhelyettes: Lajtaváry

Richárd – Tel. 4790-7081 – ricardo.lajta@gmail.com

Külföldi Magyar Cserkészszövetség Dél-Amerikai Körzet – Distrito Argentina de la Asociación de Scouts Húngaros in exteris –

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.

lomniczymatyas@yahoo.com.ar – 15-5703-1800

REGÖS Magyar Néptáncgyüttes – Conjunto Folklórico Húngaro Regös –

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.

www.regosargentina.com.ar

Tel. 15-4033-3333 – edibon1@yahoo.com

Zrínyi Ifjúsági Kör (hétfégi magyar iskola) – Círculo Juvenil Zrínyi – Colegio Húngaro –

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. 4794-4986

emese.zik@gmail.com

Intézmények – Instituciones Argentínai Magyar

Intézmények Szövetsége – AMISZ – Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) – Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires.

Tel. 4542-9877 – nvattay@telecentro.com.ar

Argentín-Magyar Kereskedelmi és Iparkamara – Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria – www.camara-hungara.com.ar

Tel. 15-6445-9190 – porban@fibertel.com.ar

Magyar Segélyegylet „Szent István Öregotthon” –

Asociación Húngara de Beneficencia "Hogar de Ancianos San Esteban" –
 Pac. Rodríguez 6258 (ex 1162),
 (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4722-0098 / 4729-8092 –
hogarhungaro@hotmail.com
Szent István Kör – *Círculo de San Esteban* –
 M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As.
 Tel. 4783-6462 – jakabterek@fibertel.com.ar
Vitézi Rend Argentínai Csoport – *Orden de los Caballeros Vitéz. Capítulo Argentino* –
 Tel. (5411) 4715-2351 – nvattay@telecentro.com.ar

Iskolák – Colegios

Angolkisasszonyok Intézete (Ward Mária) – *Colegio María Ward* –
 Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As.
 Tel. 4215-1052
Szent István Kollégium – *Colegio San Esteban* –
 Anasagasti 202, (8400)
 San Carlos de Bariloche, Río Negro. Tel. 02944-42-0404 –
colegio@sanesteban.edu.ar – www.sanesteban.edu.ar
Szent László Iskola – *Colegio San Ladislao* –
 M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As.
 Tel. 4799-5044 – sladislao@ciudad.com.ar

Klubok – Clubes

Hungária Egyesület – *Club Hungária, Asociación Húngara en la Argentina* –
 Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 /
 4711-0144 – hungariabuenosaires@gmail.com
Valentín Alsina Magyar Dalkör – *Coro Húngaro de Valentín Alsina* –
 Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As.
 Tel. 4209-6333 –
corohungarodevalentinalsina@gmail.com

Sport – Deportes

Hungária Vivó Csoport – *Esgrima Club Hungária* –
 Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. **Tel. 4755-6709** –
andresgrabner@yahoo.com

Művészet, Zene, Kultúra – Arte, Música, Cultura

Ars Hungarica Kultúra- és Zeneterjesztő Civil Szervezet – *Ars Hungarica, Asociación Civil de Música y Cultura* – szakasym@gmail.com
Coral Hungaria – Cuba 2445, (1428) Buenos Aires.
sleidemann@fibertel.com.ar – www.arshungarica.com.ar
 Tel. 15-3623-4345
Spontán Színpad: Grabner István. istvangr@yahoo.com.ar
Hungária Könyvbarátok Köre –
kölcsönkönyv- és levéltár – **HKK** – *Biblioteca Húngara*
 Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As.
 Tel. 4799-8437 – haynal@fibertel.com.ar
Kolomp magyar felnőtt néptáncegyüttes – *Conjunto de baile folklórico húngaro KOLOMP* – Zólyomi Kati –
zolyomikati@hotmail.com
Álomgyár – színjátszó társulat és műhely – La fábrica de sueños – compañía y taller permanente de teatro. –
 Zólyomi Kati – zolyomikati@hotmail.com

Vidék – Interior del País

Barilochei Magyar Egyesület – *Asociación Húngara de Bariloche* –
 Mitre 213, 2°, of.8, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro.
 Tel. 02944-430282, luiseduardostany@hotmail.com
Chacoi Magyar Egyesületek – *Colectividad Húngara de Cnel. Du Graty* –
 M. Moreno N° 12, (3541) Coronel Du Graty, Prov. de Chaco. Tel. 03735-498-649
Villa Ángela-i Magyar Egyesület – *Sociedad Húngara de Socorros Mutuos* –
 Hungría 150, (3540) Villa Ángela, Chaco.
 Tel. 03735-420-939
Córdobai Magyar Kör – *Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba* –
 Recta Martinolli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba.
 Tel. 0351-481-8531 / 0351-156-144-070 –
filipanicslili@gmail.com
Santa Fe-i Magyarok Társasága – *Agrupación Húngaros de Santa Fe (Capital)*
 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe.
 Tel. 0342-469-5500 – zoltanhorogh@hotmail.com

Rendszeres programok

Baltház Márta

HUNGÁRIA (Zombory István)
Választmányi gyűlés: páros hó 3. szerda
Kórus:(Leidemann Sylvia) péntek 20-22 óra
Vívás:(Grabner Bandi) kedd/szerda/csütörtök 18-21 óra, szombat 15-19.30 óra
Könyvtár:(Haynalné Zsuzsó) hó 2. és 4. péntek 19-21óra
Szent István Otthon: vezetőségi gyűlés: 3. szerda 19-21 óra

Programas regulares

HUNGARIA (Esteban Zombory)
Reunión de la Comisión Directiva: 3° miércoles de mes par, 21 hs.
Coro:(Sylvia Leidemann) viernes 20-22 hs.
Esgrima:(Andrés Grabner) martes, miércoles, jueves 18-21 hs., sábado 15-19.30 hs.
Biblioteca:(Susana de Haynal) 2° y 4° viernes del mes 19-21 hs.
Hogar San Esteban: Reunión de la Comisión Directiva: 3° miércoles del mes 19-21 hs.

BAH

<p>SZENT LÁSZLÓ ISKOLA ZIK:(Zaha Alexandra) szombat 10-13 óra Nyelvcsiszoló: hónap utolsó szombatján 13.15 órakor Vezetőségi gyűlés: hó 1. kedd 20.30 óra</p>	<p>COLEGIO SAN LADISLAO ZIK:(Alexandra Zaha) sábadó 10-13 hs. Perfeccionamiento lingüístico: una vez al mes, último sábadó 13.15 hs. Reunión de la Comisión Directiva: 1° martes del mes 20.30 hs.</p>
<p>CSERKÉSZHÁZ Cserkészzet:(Lomniczy Mátyás) szombat 13-17 óra Kolomp:(Zólyomi Kati) szombat 15-18.30 óra, kedd 20-22 óra Regös:(Bonapartian Edi) vasárnap 17-19 óra Oleander: csütörtök este</p>	<p>CASA DE LOS SCOUTS Scoutismo:(Mátyás Lomniczy) sábadó 13-17 hs. Kolomp:(Kati Zólyomi) sábadó 15-18.30 hs. y martes 20-22 hs. Regös:(Edi Bonapartian) domingo 17-19 hs. Oleander: jueves en la noche</p>
<p>EVANGÉLIKUS EGYHÁZ Magyar nyelvű Istentisztelet hó 3. vasárnap 10.30 óra</p>	<p>CONGREGACIÓN EVANGÉLICA LUTERANA HÚNGARA Culto en idioma húngaro 3° domingo 10.30 hs.</p>
<p>REFORMÁTUS EGYHÁZ Spanyolnyelvű Istentisztelet hó 1. vasárnap 10.30 óra. Nt. David Calvo. Utána közös ebéd</p>	<p>IGLESIA REFORMADA HÚNGARA Culto en idioma español 1° domingo 10.30 hs. Rdo. David Calvo. Seguidamente almuerzo.</p>
<p>MINDSZENTYNUM Vezetőségi gyűlés: hó 2. és 4. hétfő 19 óra Vívás: hétfő, szerda, péntek 16-22 óra Táncház: hó 3. péntek 21 óra Magyar órák:(Miskolczy Dóra)</p>	<p>MINDSZENTYNUM Reunión de la Comisión Directiva: 2° y 4° lunes del mes 19 hs. Esgrima: lunes, miércoles, viernes 16-22 hs. Peña folklórica, Táncház: 3° viernes del mes 21 hs. Clases de idioma húngaro:(Dora Miskolczy)</p>
<p>AMISZ Vezetőségi gyűlés: hó 1. hétfő 19.30 óra. Amenábar 1767, C.A.B.A.</p>	<p>AMISZ Reunión de la Comisión Directiva: 1° lunes del mes 19.30 hs. Amenábar 1767, C.A.B.A.</p>

A Buenos @ires-i Hírmondó örömmel fogadja a kedves Olvasó anyagi támogatásait. Felajánlásait argentinai, egyesült államokbeli és magyarországi számlán tudjuk fogadni. A számlaszámról a Hírmondó szerkesztőségénél lehet érdeklődni, e-mail cím: buenosaireshirmondo@gmail.com. Köszönjük, hogy támogatásával hozzájárul a Hírmondó megjelentetéséhez!

A Buenos @ires-i Hírmondó hirdetési lehetőséget kínál magánszemélyek és vállalkozások számára. Felvilágosítás a hirdetési feltételekkel és árakkal kapcsolatban a buenosaireshirmondo@gmail.com e-mail címen kérhető.

Buenos @ires-i Hírmondó
Az Argentínai Magyar Közösség elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

A Buenos @ires-i Hírmondóban (BAH) közölt cikkek nem feltétlenül a szerkesztőség álláspontját tükrözik. Az egyéni tudósítások eredetiségéért és a szerzői jogi törvényi előírásokért (plágium) felelősséget nem vállalunk. A tudósítások szerkesztésének és nyelvhelyességi ellenőrzésének jogát fenntartjuk, a szerző erről külön értesítést nem kap. Tudósítást kizárólag elektronikus formában (e-mail) tudunk fogadni. A beérkezett írárok szerzői jogai – a név feltüntetése mellett – a BAH-ra szállnak.

Havonta megjelenő elektronikus hírlevél. **Lapzárta minden hónap 15-én.** Cikkeiket kérjük Wordben beküldeni szíveskedjenek, maximum 350 szó terjedelemben. Cikkenként két fényképet fogadunk.

Főszerkesztő: Czékus Ábel. Lektor: Kiss Péter. Elérhetőség: buenosaireshirmondo@gmail.com

Minden jog fenntartva!

Buenos Aires, 2014.